

Le président ouvre la rencontre à 18 h 35.

The president opened the meeting at 6:35 p.m.

### REGISTRE DES PRÉSENCES/ATTENDANCE RECORD

Membres du comité/Committee members :

Greg McGuire, Kimberly Chan, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,  
Kensel Tracy, Tammy Scott, John David McFaul, Frédéric Rioux, Dominick Meloche, Claude Doucet et/and  
Stéphanie Desforges.

Étaient présents/Were present: Greg McGuire, Kimberly Chan, John David McFaul, Kensel Tracy,  
Tammy Scott, Sandy Foote, Doug Taylor, Alain Piché, Dominick Meloche, Frédéric Rioux et/and Stéphanie  
Desforges.

Étaient absent/ Were absent: Claude Doucet

#### 1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

#### 1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres.

The agenda is adopted unanimously by members.

#### 2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

#### 2.0 APPROVAL OF THE MINUTES

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité par les membres.

The minutes were unanimously adopted by members.

#### 3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

#### 3.0 QUESTION PERIOD

**Q1 :** Un citoyen demande si les membres du comité sont en accord avec la déclaration qu'un conseiller a faite à la session extraordinaire du conseil le 15 décembre 2020 qu'il était déçu que le budget 2021 ne permette pas de relier le sentier communautaire vers Gatineau et Wakefield.

**Q1 :** A citizen asks if the committee members agree with the statement made by a councillor at the extraordinary session of Council on December 15, 2020 that he was disappointed that the 2021 budget did not allow the community trail to connect to Gatineau and Wakefield.

**R1 :** Le comité mentionne que ce n'est pas la position du Conseil ni du comité de relier le sentier vers Gatineau.

**A1 :** The committee mentions that it is not the position of the Council or the committee to link the trail to Gatineau.

**Q2 :** Un citoyen demande si le comité va recommander au conseil de ne pas effectuer des travaux de stabilisations sur le site du glissement de terrain près du chemin de la Vallée ou de tenter de ne pas contourner cet endroit.

**Q2 :** A citizen asks if the committee is going to recommend to Council not to do any stabilization work on the landslide site near chemin de la Vallée or to try not to go around it.

- R2 :** Nous soumettrons votre question et en discuterons à ce comité. À ce jour, le conseil a décidé qu'il valait la peine d'investir dans une deuxième étude géotechnique pour cette zone en particulier. Si le comité décide de faire une recommandation au conseil, celui-ci va la prendre en considération.
- A2 :** We will submit your question and discuss it at this committee meeting. To date, the Council has decided that it is worth investing in a second geotechnical study for this particular area. If the committee decides to make a recommendation to the Council, it will be considered.
- Q3 :** Dans sa dernière infolettre, William Amos affirme que la Municipalité de Chelsea en collaboration avec Sentiers Chelsea Trails (SCT), mènera une étude de faisabilité pour préparer l'aménagement d'un sentier pour promouvoir le transport actif sur l'ancienne voie ferrée vers la ville de Gatineau. Est-ce que cette affirmation est correcte?
- Q3 :** In his latest newsletter, William Amos states that the Municipality of Chelsea, in collaboration with Sentiers Chelsea Trails (SCT), will conduct a feasibility study to prepare the development of a trail to promote active transportation on the former railway line to Gatineau. Is this statement correct?
- R3 :** Le comité mentionne que l'information dans cette infolettre est incorrecte et qu'une communication a été faite avec son équipe pour clarifier la situation.
- A3 :** The committee mentions that the information in this newsletter is incorrect and that a communication has been made with his team to clarify the situation.
- Q4 :** Suite à l'envoi d'une pétition au comité, un citoyen demande qu'une autre évaluation des intersections (chemins Carnochan, Winnisic, Cora Rose, de la Carrière et de la Rivière) soit faite par des personnes qui ont le mandat légal et la responsabilité de déterminer la sécurité routière.
- Q4 :** Following a petition sent to the committee, a citizen requested that another evaluation of the intersections (Chemins Carnochan, Winnisic, Cora Rose, de la Carrière and de la Rivière) be done by persons who have the legal mandate and responsibility to determine road safety.
- R4 :** Le comité mentionne que l'objectif de l'évaluation fait par Vélo Québec était de fournir des conseils sur la signalisation pour le sentier. Pour ce qui est de la signalisation posée sur des chemins municipaux, il relève de la tâche du personnel municipal d'évaluer la sécurité routière. Nous comprenons vos préoccupations et en discuterons plus en détail au comité de ce soir. Cependant les décisions finales seront prises par la municipalité, en tenant compte des recommandations de ce comité, de Vélo Québec et du personnel municipal.
- A4 :** The committee mentions that the purpose of the evaluation done by Vélo Québec was to provide advice on signage for the trail. As for signage on municipal roads, it is the responsibility of municipal staff to assess road safety. We understand your concerns and will discuss them in more detail at tonight's committee meeting. However, final decisions will be made by the municipality, taking into considerations recommendations from this committee, Velo Quebec, and municipal staff.
- Q5 :** Un citoyen se préoccupe d'une courbe dangereuse sur le chemin Kirk's Ferry. Il
- Q5 :** A citizen is concerned about a dangerous curve on Chemin Kirk's Ferry. He asks if it will be

demande s'il sera possible de mettre des garde-fous ou des barrières en bétons pour l'hiver. De plus, il demande comment le stationnement de Kirk's Ferry va être organisé et comment le déneigement sera fait.

possible to put up guardrails or concrete barriers for this winter. In addition, he asks how Kirk's Ferry parking will be organized and how the snow will be removed.

**R5 :** Le personnel municipal travaille présentement à trouver des solutions plus sécuritaires pour la courbe dangereuse et le comité travaille encore sur les plans à long terme des intersections et des stationnements.

**A5 :** Municipal staff are currently working on safer solutions for the dangerous curve and the committee is still working on long-term plans for intersections and parking lots.

**Q6 :** Un citoyen demande d'où provient l'autorité de la Municipalité d'installer des panneaux d'arrêts sur les chemins privés.

**Q6 :** A citizen asks from where the authority of the Municipality to install stop signs on private roads comes from.

**R6 :** Le personnel municipal mentionne que l'autorité provient de résolution du conseil et qu'il fera un suivi lors de la prochaine rencontre.

**A6 :** Municipal staff mentions that the authority comes from Council's resolution and that they will do a follow-up at the next meeting.

**Q7 :** Un citoyen demande si le comité pourra faire une recommandation au conseil pour l'installation de la signalisation dans le stationnement au bout du chemin Winnisic, qui est présentement utilisé par les citoyens et les utilisateurs du sentier.

**Q7 :** A citizen asks if the committee will be able to make a recommendation to Council for the installation of signage in the parking lot at the end of Chemin Winnisic, which is currently used by citizens and trail users.

**R7 :** Le comité pourra en discuter.

**A7 :** The committee will discuss this issue.

**Q8 :** Un citoyen demande s'il sera possible d'ajouter des balises et de la signalisation sur le sentier afin d'avertir les utilisateurs qu'ils arrivent proches d'une intersection.

**Q8 :** A citizen asks if it will be possible to add bollards and signage on the pathway to warn users that they are approaching an intersection.

**R8 :** Le comité examinera les options permettant d'assurer la sécurité à chaque intersection routière par l'utilisation des balises et de la signalisation.

**A8 :** The committee will examine options for how to ensure safety at each road intersection through the use of signage and bollards.

**Q9 :** Un citoyen demande pourquoi le personnel municipal installe une signalisation en forme de X, plutôt que d'installer des panneaux de céder le passage sur le chemin Winnisic.

**Q9 :** A citizen asks why the municipal staff installs X-shaped signage rather than yield signs on Chemin Winnisic.

**R9 :** Le plan de signalisation n'est pas encore

**A9 :**

finalisé. Pour le moment, la décision du conseil est d'installer des panneaux d'arrêts pour les automobilistes et des panneaux d'avertissement pour les utilisateurs du sentier, à toutes les intersections. En plus, des panneaux d'arrêts ont été ajoutés à certains passages à niveau. Le plan sera examiné par le personnel et le conseil dès réception du rapport de Vélo Québec et des recommandations de ce comité.

The trail signage plan has not yet been finalized. At this time Council's decision is to install stop signs for vehicles and warning signs for trail users at all crossings. In addition, certain roads crossing have had stop signs added for trail users. This plan will be reviewed by staff and Council upon receipt of the Velo Québec report and recommendations from this committee.

#### **FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE**

Fin de l'assemblée publique, il est 19 h 03.

#### **END OF THE PUBLIC MEETING**

End of the public meeting, it is 7:03 p.m.

#### **4.0 COMMENTAIRES ET SUIVI CONCERNANT LE RAPPORT DE VÉLO QUÉBEC**

Les membres font un suivi des commentaires préliminaires de Vélo Québec et des commentaires reçus au sujet du plan de signalisation. Le comité demande au personnel municipal de confirmer avec Vélo Québec ses recommandations pour la hauteur spécifique des panneaux de signalisation installés sur le sentier.

#### **4.0 COMMENTS AND FOLLOW-UP ON THE VÉLO QUÉBEC REPORT**

Members followed up on the preliminary feedback from Vélo Québec and comments received on the signage plan. The committee asks to the municipal staff to confirm with Vélo Québec its recommendations for the specific height of the signs installed on the trail.

#### **5.0 PLAN DES INTERSECTIONS ET CONSULTATIONS AVEC RÉSIDENTS**

Les membres discutent des plans de sites des diverses intersections y compris celle de Kirk's Ferry et consulteront le personnel municipal.

#### **5.0 INTERSECTION PLANS AND CONSULTATIONS WITH RESIDENTS**

The members are discussing site plans for various intersections including Kirk's Ferry, and will consult with municipal staff.

#### **6.0 PLAN DE SIGNALISATION**

##### **6.1 Approche globale**

Voie Verte Chelsea (VVC) et Sentiers Chelsea Trails (SCT) ont obtenu des recommandations d'un expert concernant la signalisation. Des rencontres devront être organisées au mois de janvier afin de présenter les propositions et recommandations au personnel et au Comité.

#### **6.0 SIGNAGE PLAN**

##### **6.1 Global approach**

Voie Verte Chelsea (VVC) and Sentiers Chelsea Trails (SCT) have obtained expert recommendations regarding signage. Meetings will need to be held in January to present the proposals and recommendations to staff and the committee.

## **6.2 Panneaux d'arrêt et avertissements aux intersections**

Des membres du comité ont visité les intersections dangereuses et ont formulé des propositions sous forme de tableau. Il est convenu que le personnel analysera ces propositions et le tout sera présenté au Comité de Travail du conseil en janvier. Il est discuté de mettre en place une stratégie pour éduquer les automobilistes des nouveaux panneaux d'arrêts qui ont été posés sur les chemins.

## **6.2 Stop signs and warnings at intersections**

Members of the committee visited the dangerous intersections and made proposals in table form. It was agreed that staff would analyze these proposals and present them to the Council's Working committee in January. It was discussed that a strategy be put in place to educate motorists of the new stop signs that have been placed on the roads.

## **7.0 MISE À JOUR SUR LA STRATÉGIE DE COMMUNICATION**

Un suivi devra être fait auprès de la responsable des communications. Si possible, on demande personnel municipal de fournir une mise à jour par courriel avant la prochaine réunion. Il est convenu de présenter les recommandations de l'expert en signalisation à la responsable des communications.

## **7.0 UPDATE ON COMMUNICATION STRATEGY**

A follow-up will have to be made with the Communications Officer. If possible, municipal staff are requested to provide an update by email prior to the next meeting. It was agreed that the recommendations of the signage expert would be presented to the Communications Officer.

## **8.0 CODE DE CONDUITE**

### **8.1 Version longue (site web)**

Des membres du comité devront présenter une recommandation à la prochaine rencontre, des modifications à apporter au code de conduite afin d'avoir seulement une version qui sera affichée sur toutes les plateformes.

### **8.2 Version courte (signalisation)**

Des membres du comité devront présenter une recommandation à la prochaine rencontre, des modifications à apporter au code de conduite afin d'avoir seulement une version qui sera affichée sur toutes les plateformes.

### **8.3 Version pictogramme (signalisation)**

Ce point sera discuté à la prochaine rencontre.

### **8.4 Surveillance (cadets vs bénévoles Vélo Service)**

Le comité est en discussion avec Vélo service afin d'obtenir leur aide pour former des bénévoles qui patrouilleront le sentier. Une proposition devra être

## **8.0 CODE OF CONDUCT**

### **8.1 Long version (website)**

Members of the committee will have to make a recommendation at the next meeting on changes to be made to the code of conduct so that only one version will be posted on all platforms.

### **8.2 Short version (signage)**

Members of the committee will have to make a recommendation at the next meeting on changes to be made to the code of conduct so that only one version will be posted on all platforms.

### **8.3 Pictogram version (signage)**

This item will be discussed at the next meeting.

### **8.4 Surveillance (cadets vs Vélo Service volunteers)**

The committee is in discussion with Vélo service to obtain their help in training volunteers to patrol the trail. A

présentée au comité prochainement.

proposal should be presented to the committee shortly.

## **9.0 BÉNÉVOLAT POUR L'INTENDANCE DU SENTIER**

Le comité discute du sujet et devra présenter une description du concept y compris les tâches qu'auront les bénévoles pour l'intendance du sentier à une prochaine rencontre. Il restera au personnel de vérifier quelles autorisations seraient nécessaire.

## **9.0 VOLUNTEERING FOR TRAIL STEWARDSHIP**

The committee discusses the topic and is asked to present a description of the concept, including the tasks that volunteers will have for the trail stewardship at a future meeting. It will remain for staff to verify what authorizations would be required.

## **10.0 NOM DU SENTIER**

Le comité recommande à l'unanimité le nom de Voie verte Chelsea (VVC) pour le sentier communautaire.

## **10.0 TRAIL NAME**

The committee unanimously recommends the name of Voie Verte Chelsea for the community trail.

## **11.0 AUTRES**

### **11.1 Toilettes**

Les membres discutent l'option d'ajouter des toilettes sur le sentier communautaire. On demande au personnel municipal de préparer une proposition.

## **11.0 OTHERS**

### **11.1 Restrooms**

Members discussed the option of adding washrooms on the community trail. Municipal staff was asked to prepare a proposal.

### **11.2 Distributeurs et contenants pour sacs contenant excréments de chiens**

Le comité discute la possibilité d'ajouter des contenants de type poubelles sur le sentier afin que les propriétaires de chiens se débarrassent des sacs d'excréments aux endroits proposés et non sur le sentier. Un retour sur le sujet devra être fait de la part du personnel municipal.

### **11.2 Dispensers and containers for dog excrement bags**

The committee discussed the possibility of adding garbage-type containers on the trail so that dog owners dispose of bags of excrement at the proposed locations and not on the trail. A feedback will have to be given by municipal staff.

### **11.3 Déneigement et abrasifs**

Le personnel municipal mentionne que des directives claires ont été données aux entrepreneurs qui déneigent de ne pas appliquer d'abrasif a moins d'une tombée de pluie verglaçante. De plus, le personnel ne recommande pas le concept de « pont de neige ». Le Comité accepte cet avis.

### **11.3 Snow removal and abrasives**

Municipal staff mentioned that clear instructions have been given to snow removal contractors not to apply abrasives unless freezing rain falls. In addition, staff do not recommend the "snow bridge" concept. The committee agreed with this advice.

### **11.4 Stationnement réservé pour résidents vs visiteurs**

Ce point sera discuté à la prochaine rencontre.

### **11.4 Reserved parking for residents vs visitors**

This item will be discussed at the next meeting.

**11.5 Enquête sur les plantes nuisibles et envahissantes**

Le comité demande de l'aide du personnel municipal pour traduire l'enquête sur les plantes nuisibles et envahissantes afin qu'elle soit affichée sur le site Web et disponible pour tous. Sentiers Chelsea Trails (SCT) enverra le document directement au personnel municipal.

**11.5 Noxious and Invasive Plant Survey**

The committee requested assistance from municipal staff in translating the Noxious and Invasive Plant Survey so that it could be posted on the website and available to all. Sentiers Chelsea Trails (SCT) will send the document directly to municipal staff.

**12.0 LEVÉE DE LA RÉUNION**

Le président met fin aux discussions, il est 20 h 39

**12.0 ADJOURNMENT**

The president ends the discussions; it is 8:39 pm.

**PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR**

.....  
Stéphanie Deforces, secrétaire

**MINUTES SUBMITTED BY**

**APPROBATION DU PROCÈS VERBAL**

.....  
Greg McGuire, président

**MINUTES APPROVED BY**